

2005. április 28., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság jelentésére és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, valamint a Mezőgazdasági Bizottság véleményére (A6-0061/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy ha a javaslat helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2003)0210

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. április 28-án került elfogadásra a felszín alatti vizek kémiai szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A talajvíz értékes természeti erőforrás, amelyet az **állapotromlástól és kémiai szennyezéstől saját jogán kell megvédeni. Ez különösen fontos a felszín alatti víztől függő ökoszisztémák és a felszín alatti vizek emberi fogyasztásra történő felhasználása szempontjából.**
- (2) **A felszín alatti vizet oly módon kell védeni, hogy egyszerű tisztítással jó minőségű ivóvizet nyerhesünk, amint azt a 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikke (2) és (3) bekezdésében meghatározott célkitűzések előírják ⁽⁴⁾.**
- (3) **Kutatómunkára van szükség a felszín alatti vizek ökoszisztémájának minőségét és védelmét szolgáló jobb kritériumok érdekében. Amennyiben szükséges, az így nyert ismereteket figyelembe kell venni ezen irányelv átültetése, illetve felülvizsgálata során.**
- (4) A hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program megállapításáról szóló, 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽⁵⁾ a vízminőség olyan szintjének elérésére vonatkozó célkitűzést tartalmaz, ahol a szennyeződés szintje nem gyakorol elfogadhatatlan hatásokat és nem jelent kockázatot az emberi egészségre és a környezetre.
- (5) **A felszín alatti víz a legérzékenyebb, továbbá az EU legnagyobb édesvízkészlete és mindenekelőtt a köz ivóvízellátásának fő forrása. A védelem szintje új bevezetések, kibocsátások és károk esetén legalább a jó kémiai állapotban lévő felszíni vizek védelmi szintjével összehasonlítható kell legyen. A szennyezések vagy állapotromlások révén gyakran visszafordíthatatlan károk következnek be.**

⁽¹⁾ HL C 112., 2004.4.30., 40. o.

⁽²⁾ HL C 109., 2004.4.30., 29. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2005. április 28-i álláspontja.

⁽⁴⁾ HL L 327., 2000.12.22., 1. o. A 2455/2001/EK határozattal (HL L 331., 2001.12.15., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

2005. április 28., csütörtök

- (6) A környezet egészségének és különösen az emberi egészség védelmének érdekében el kell kerülni, meg kell előzni vagy csökkenteni **kell a káros szennyező anyagok** felszín alatti vizekben létrejövő koncentrációját.
- (7) A 2000/60/EK irányelv **irányadó** rendelkezéseket tartalmaz a felszín alatti vizek védelméről és megőrzéséről. Az irányelv 17. cikke kimondja, hogy intézkedéseket kell elfogadni a felszín alatti vizek szennyezésének megelőzésére és szabályozására, beleértve a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére, valamint a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és a tendencia megfordulási pontjának meghatározására szolgáló kritériumokat.
- (8) **Kritériumokat kell meghatározni azoknak a hatásoknak az értékelésére is, amelyeket a víztartó rétegek vízkészletének csökkenése a környezetre gyakorolhat. A 2000/60/EK irányelv 8. cikke értelmében ellenőrizni kell a víztestek mennyiségének állapotát.**
- (9) Minőségi előírásokat, és értékelési módszereket kell kidolgozni a felszín alatti víztestek kémiai állapotának megítélésére szolgáló kritériumok biztosítása érdekében.
- (10) **A felszín alatti vizek védelme egyes területeken a mezőgazdasági/erdészeti gyakorlatban változásokat kíván meg, melyek a bevételek csökkenéséhez vezethetnek. Ezt a kérdést a mezőgazdasági fejlesztési tervek kidolgozása során kell tárgyalni a megreformált KAP keretében.**
- (11) **A környezetvédelmi szintre és a tagállamok által alkalmazott különféle felszín alatti vizek minőségi előírásai belső piacának működésére gyakorolt hatást elemezni kell.**
- (12) Kritériumokat kell meghatározni a szennyező anyagok koncentrációi bármilyen jelentős és tartós növekedésének megállapítására, **a jelentősen csökkenő tendenciák megállapításához a víztestek méretében** valamint megfordulási pontjának meghatározására az ezzel a víztesttel kapcsolatban lévő vízi ökoszisztémákra vagy a tőlük függő felszíni ökoszisztémákra gyakorolt kedvezőtlen hatások valószínűségének figyelembevételével.
- (13) A 2000/60/EK irányelv 22. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdése 2013. december 22-i hatállyal hatályon kívül helyezi a felszín alatti vizek egyes veszélyes anyagok okozta szennyezés elleni védelméről szóló, 1979. december 17-i 80/68/EGK tanácsi irányelvet⁽¹⁾. Szükség van a 80/68/EGK irányelv által a veszélyes anyagok felszín alatti vizekbe történő közvetlen és közvetett bevezetésével kapcsolatos védelmi rendszer folytonosságának biztosítására az irányelvnek a 2000/60/EK irányelv megfelelő rendelkezéseivel történő összekapcsolása révén, **illetve a jogállapot fenntartása végett ezeket át kell venni ezen irányelvbe.**
- (14) **Tisztázni kell, hogy mely anyagok kibocsátásait kell megakadályozni és korlátozni, különös tekintettel a problémás anyagokról, mint például az endokrin rendszert aktívan befolyásoló anyagokról való tudományos ismeretekre⁽²⁾.**
- (15) **A 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdése f) pontjának megfelelően, a felszín alatti vizek tározása és visszanyerése megfontolandó mint engedélyezhető gyakorlat és elismerhető mint értékes módszer a vízkészlet-gazdálkodásban.**
- (16) **Ahol lehetséges, a tagállamok használják a meglévő statisztikai eljárásokat, amennyiben ezek megfelelnek a nemzetközi szabványoknak, és hozzájárulnak a hosszú távú ellenőrzési eredmények tagállamok közötti összehasonlíthatóságához.**
- (17) Átmeneti intézkedések meghatározására van szükség ezen irányelv végrehajtásának és a 80/68/EGK irányelv hatályon kívül helyezésének időpontja közötti időszakra.
- (18) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak⁽³⁾ megfelelően kell elfogadni,

⁽¹⁾ HL L 20., 1980.1.26., 43. o. A 91/692/EGK irányelvvel (HL L 377., 1991.12.31., 48. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ Ld. az Európai Parlament 1998. október 20-i, az endokrin rendszert károsító vegyi anyagokról szóló, (HL C 341., 1998.11.9., 37. o.) és az endokrin zavarokat okozó anyagokkal – olyan anyagok, melyekről feltételezhető, hogy hatnak az ember és a vadvilág hormonrendszerére – kapcsolatos közösségi stratégiáról szóló, 2000. október 26-i bizottsági közleményről szóló (HL C 197., 2001.7.12., 409. o.) állásfoglalásait.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. április 28., csütörtök

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

A 2000/60/EK irányelv 17. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelően ezen irányelv konkrét intézkedéseket határoz meg a felszín alatti vizek **kémiai** szennyezésének megelőzésére és szabályozására. Ezen intézkedések különös tekintettel az alábbiakat tartalmazzák:

- a) a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére szolgáló **kritériumok;**
- b) **azoknak a hatásoknak az értékelési kritériumai, melyeket a víztartó rétegek vízkészleteiben történő bármilyen jelentős csökkenés okoz a környezetben és a fenntartható fejlődésben a 2000/60/EK irányelv értelmében;**
- c) a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és megfordítására, valamint megfordulási pontjuk meghatározására szolgáló kritériumok; és
- d) a veszélyes anyagok felszín alatti vizekbe történő közvetett bevezetésének megelőzésére és korlátozására vonatkozó követelmény.

Ezen irányelv meghatározza a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése b) pontja i. alpontja követelményeit a szennyezések talajvízbe történő bevezetésének és az összes talajvíztest állapotromlásának megelőzése vagy korlátozása érdekében.

Ezen irányelv, amely a 2000/60/EK irányelv továbbfejlesztése, feltételezi, hogy a tagállamok és a vízkészletekkel való fenntartható gazdálkodásért felelős hatóságok meg fogják tenni az összes szükséges intézkedést azért, hogy meghatározzák és áttekintsék a felszín alatti víztestek állapotát. Ezen intézkedések, melyeket a 2000/60/EK irányelv II. (2. pont), IV. és V. mellékletei határoznak meg, tartalmazzák a felszín alatti víztestek helyzetének és határainak meghatározását, illetve azok geológiai és hidrológiai jellemzését, az utánpótlási és regenerálódási kapacitást, a vízgyűjtő területeket, a vízkivételi helyeket, valamint a túlhásználat és szennyeződés kockázatait.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a 2000/60/EK irányelv 2. cikkében meghatározottakon kívül az alábbi fogalmak alkalmazandók:

1. **talajvíz minőségi előírásai: bizonyos szennyező anyagnak, szennyező anyagok csoportjának vagy egy indikátornak olyan koncentrációs értéke** a felszín alatti vízben, melyeknek meghaladásánál az érintett felszín alatti víztest állapota rossz kémiai állapotként osztályozandó;
2. jelentős és tartósan emelkedő tendencia: a szennyező anyag koncentrációjának statisztikailag és **környezetileg** szignifikáns emelkedése **a felszín alatti vízben;**
3. a felszín alatti vízbe való közvetett bevezetések: **a talajvízbe való bevezetések, emissziók vagy károk, amennyiben nem közvetlen bevezetések a 2000/60/EK irányelv 2. cikkének 32. pontja értelmében, de a felszín alatti víz szennyezését vagy állapotromlását eredményezhetik;**
4. **szennyező anyagok felszín alatti vízbe juttatása: a szennyező anyagoknak a felszín alatti vízbe való közvetlen vagy közvetett bevezetése emberi tevékenységből eredően;**
5. **állapotromlás: a szennyező anyag koncentrációjának a felszín alatti vízben tapasztalható korábbi helyzethez képesti minden csekély, antropogén eredetű és tartós növekedése;**
6. **háttérkoncentráció: egy anyagnak a felszín alatti vízben való azon koncentrációja, mely az ember által nem, vagy csak csekély mértékben antropogén módon megváltoztatott, meg nem zavart körülmények fennállása esetén áll elő;**
7. **történelmileg szennyezett területek: olyan megszüntetett hulladékártalmatlanító létesítmények, valamint egyéb területek, ahol hulladékot kezeltek, tároltak vagy raktak le (régi lerakók), valamint megszüntetett létesítmények területei és egyéb területek, ahol olyan szennyező anyagokat kezeltek, amelyek pontforrásként a talaj és a felszín alatti vizek szennyezését idézhetik elő, és eddig még nem terjedt ki rájuk az EU-jog;**

2005. április 28., csütörtök

8. *egy anyagnak a felszíni víztestben való alapkonzentrációja: az az átlagos koncentráció, melyet a referenciavételek során, 2007-ben és 2008-ban mérnek a 2000/60/EK irányelv 8. cikke alapján létrehozott ellenőrző rendszerekben.*

3. cikk

A felszín alatti **víztest jó** kémiai állapota megítélésének és **besorolásának** kritériumai

A 2000/60/EK irányelv 5. cikke, valamint II. mellékletének 2.1. és 2.2. pontja alapján elvégzendő leírás céljából, **továbbá 8. cikke, valamint V. melléklete 2.4.5. és 2.5. pontja alapján elvégzendő besorolás céljából** egy felszín alatti víztestet, illetve felszín alatti víztestek csoportját akkor tekintjük jó kémiai állapotúnak, ha:

- a) ezen irányelv I. melléklete B. részének 1. oszlopában említett bármely szennyező anyag tekintetében a **mért koncentráció** nem haladja meg ugyanezen melléklet 2. oszlopában meghatározott minőségi előírásokat.

Amennyiben egy felszín alatti víztestben vagy felszín alatti víztestek csoportjában a szennyező anyagok – melyek esetében az ezen irányelv I. mellékletének B. része alapján rendelkezésre áll a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó előírás, vagy az ezen irányelv II. melléklete alapján egy kiegészítő nemzeti, a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó előírást vezettek le – természetes, geogén eredetű tartalma ezen értékek felett van, akkor a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó előírások mellett a természetes tartalmak határozzák meg a jó állapotból a rosszba való átmenetet;

- b) bármely más szennyező anyag tekintetében ezen irányelv II. mellékletében meghatározott utasításoknak megfelelően kimutatható, hogy az anyag megfelel a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 2.3.2. pontjában foglalt meghatározás harmadik francia bekezdésének.

A felszín alatti víz jó kémiai állapotára vonatkozó minőségi előírások a 2000/60/EK irányelv 2. cikke 33. pontjában a szennyezés fogalma meghatározásának konkretizálására használt humán és ökotoxikológiai kritériumokat veszik alapul.

A felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírások betartásának kiértékelése a felszín alatti víztest, illetve a felszín alatti víztestek csoportja – melyet/melyeket a 2000/60/EK irányelv 5. cikke szerint végrehajtandó analízis alapján veszélyeztetettnek minősítettek – adott mintavételi helyére vonatkozó ellenőrző értékek számtani átlagának összehasonlításával történik. Az egyes mérőhelyen mért, a felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírásokat be nem tartó értékek csak akkor döntőek a besorolás szempontjából, ha e mérőhely ezen irányelv I. mellékletének A. része szerinti szakmai vizsgálat alapján mérvadó a felszín alatti víztest vagy annak egy része terhelésével kapcsolatban.

Egy adott helyszín régi keletű folyamatos szennyezésének esetében a felszín alatti vizek szennyezésének vizsgálatát az illetékes hatóság végzi az egészséggel és a környezettel kapcsolatos kockázatok értékelését követően. A felszín alatti vizek szennyezettségének értékelése nem számít bele a felszín alatti víztömeg kémiai állapotának értékelésébe. A helyszín értékelésének és rehabilitációjának kritériumait bele kell foglalni a vízterület kezelési tervébe a 2000/60/EK irányelv 13. cikkében előírt módon.

A helyszín rehabilitációja céljából az intézkedési program tartalmazhat rehabilitációs, valamint a szennyezés elkerülésére vonatkozó műveleteket. Ezt a rendelkezést a 2000/60/EK irányelv 4. cikkének (4) és (5) bekezdése sérelme nélkül kell alkalmazni.

4. cikk

A felszín alatti víz kémiai állapotának értékelése

- (1) A tagállamoknak jó kémiai állapotúként kell besorolniuk egy felszín alatti víztestet, ha a felszín alatti vízre vonatkozó minőségi előírásokat egyetlen, a 2000/60/EK irányelv 8. cikke és V. melléklete alapján a felszín alatti víz kémiai állapota vizsgálatának céljából létesített vizsgálati helyen sem haladja meg.

2005. április 28., csütörtök

(2) Ha egy felszín alatti vízre vonatkozó minőségi előírás túllépése észlelhető egy mintavételi helyen, akkor a tagállamoknak ki kell vizsgálni, hogy vajon ez a túllépés azt jelzi-e, hogy:

- a) a felszín alatti víz jó kémiai állapotának a 2000/60/EK irányelv V. melléklete 2.3.2. táblázatában meghatározott feltételei közül egy vagy több nem teljesül; vagy
- b) az ivóvízbázisok nem védettek a 2000/60/EK irányelv 7. cikkének megfelelően.

(3) Egy felszín alatti víztestet rossz kémiai állapotúnak tekinteni csak abban az esetben lehet, ha a (2) bekezdésben leírt vizsgálat következtetése szerint a (2) bekezdés a) pontjának vagy b) pontjának egy vagy több körülménye fennáll.

5. cikk

A nemzeti szinten, a vízgyűjtőterületek szintjén, vagy a felszín alatti víztestek vagy azok csoportjainak szintjén meghatározott, a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások

(1) Amennyiben szükséges, a tagállamok ezen irányelv 3. cikke és II. mellékletének előírásai szerint kiegészítő, a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírásokat szabhatnak meg minden olyan további szennyező anyaggal kapcsolatban, amely felségterületükön **mérvadóan** hozzájárul ahhoz, hogy egy felszín alatti víztestet vagy azok csoportját a **veszélyeztetett** felszín alatti víztestek közé **kelljen besorolni**. Ezeket a **felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírásokat** többek között a felszín alatti víz állapotának a 2000/60/EK irányelv 5. cikke (2) bekezdésének megfelelően történő ellenőrzésekor használják.

Ezeket a **felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírásokat** nemzeti szinten, a vízgyűjtőterületek szintjén, vagy a **veszélyeztetettnek tekintett** felszín alatti víztestek vagy azok csoportjainak szintjén lehet meghatározni.

A tagállamok feltételül szabhatják, hogy a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások létrehozásakor figyelembe vegyék a vízben természetesen előforduló anyagok szintjét.

(2) A nemzetközi vízgyűjtőterületen található felszín alatti víztestek esetén az érintett tagállamoknak közösen kell meghatározniuk – a speciális nemzeti és regionális körülmények ismeretében – a minőségi előírásokat, és az értékelési módszereket azzal a szándékkal, hogy kritériumokat adjanak meg a felszín alatti víztestek kémiai állapotának értékeléséhez.

Amennyiben a tagállamok nem tudnak megállapodásra jutni, a problémát a Bizottság elé terjeszthetik a 2000/60/EK irányelv 12. cikke értelmében, a Bizottságnak pedig hat hónap áll rendelkezésére a válaszadásra.

(3) Legkésőbb 2006. június 22-ig a tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják azon szennyező anyagok jegyzékét, amelyekre **felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírásokat** határoztak meg. A jegyzékben szereplő minden egyes szennyező anyag esetében a tagállamok rendelkezésre bocsátják az ezen irányelv III. mellékletének B. részében előírt **információkat**.

6. cikk

A közösségi szinten meghatározott, a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások listájának felülvizsgálata

Először az 5. cikk (3) bekezdésének megfelelően a határidő után három évvel, a továbbiakban pedig hatévenként:

- a Bizottság felülvizsgálja a közösségi szinten meghatározott felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások listáját (ezen irányelv I. melléklete), mindenekelőtt a tagállamok által az 5. cikk (3) bekezdésének megfelelően rendelkezésre bocsátott információk alapján, a tudományos és műszaki előrelépések alapján és a 2000/60/EK irányelv 16. cikk (5) bekezdésében megnevezett bizottság véleménye alapján;
- a Bizottság összefoglaló jelentést készít és szükség esetén a Szerződés 251. cikke eljárásának megfelelően a szennyező anyagok és/vagy a hozzátartozó szennyezőanyag-koncentrációk listájának megváltoztatásáról szóló irányelvre vonatkozó javaslatot nyújt be.

2005. április 28., csütörtök

7. cikk

A jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és a tendencia megfordulási pontjának meghatározására szolgáló kritériumok

A tagállamoknak meg kell állapítaniuk a felszín alatti víztestekben vagy azok csoportjaiban talált, **az emberi tevékenység hatásából származó** szennyező anyagok koncentrációjának bármilyen jelentős és tartósan emelkedő tendenciáját, és meg kell határozniuk e tendencia megfordításának kiindulási pontját, ezen irányelv IV. mellékletének megfelelően.

Azon felszín alatti víztestek esetében, ahol a szennyező anyagok koncentrációjának **az alapkoncentrációhoz képest** jelentősen és tartósan emelkedő tendenciáját állapították meg, a tagállamoknak meg kell fordítaniuk ezt a tendenciát a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti intézkedési program által, a felszín alatti víz szennyezésének progresszív csökkentése és **az állapotromlás elkerülése** érdekében.

Speciális tendenciavizsgálatot és tendenciamegfordítást kell végrehajtani a releváns szennyező anyagokra azon felszín alatti víztestekben, melyeket pontszerű szennyezőforrások terhelnek, annak érdekében, hogy igazolni lehessen, hogy a szennyező anyag csóvája a szennyezett helyekről nem terjed tovább egy meghatározott területnél, és nem rontja a felszín alatti víztest kémiai állapotát.

Az intézkedési programok tartalmazhatnak megfelelő jogi, igazgatási vagy szerződéses jellegű intézkedéseket. Ahol az intézkedések egyenlő mértékben alkalmasak, a szabályozási intézkedésekkel szemben előnyben kell részesíteni a szerződéses és együttműködési megoldásokat.

8. cikk

Mérési módszerek

(1) **A tagállamok elküldik a Bizottságnak azon anyagokra vonatkozó mérési módszerek teljes leírását, amelyekre felszín alatti vízre vonatkozó közösségi vagy nemzeti szintű előírásokat állapítottak meg.**

(2) **A Bizottság meghatározza, hogy a mérési módszerek teljesen összehasonlíthatók-e, és hogy a különbségek vezethetnek-e olyan torzulásokhoz, amelyek ezen irányelv hibás vagy nem azonos alkalmazását okozhatják a Közösségben. Az éghajlati tényezők és a talaj típusa döntő jelentőséggel bír.**

(3) **Vizsgálata alapján a Bizottság elfogadja, vagy elutasítja a tagállamok által benyújtott mérési módszereket.**

(4) **Ha a Bizottság elutasítja az egyik tagállam által benyújtott mérési módszereket, akkor ez a tagállam felülvizsgált mérési módszereket nyújt be jóváhagyásra a Bizottságnak az (1)–(3) bekezdések rendelkezéseinek megfelelően.**

(5) **Az elfogadott mérési módszerek az összes tagállamban alkalmazhatók a 2000/60/EK irányelv 8. cikkében megállapított időpontig.**

9. cikk

Intézkedések a **szennyező anyagoknak** a felszín alatti vizekbe való **bejutásának** megelőzésére vagy korlátozására

A 2000/60/EK irányelv 11. cikkének (3) bekezdésében meghatározott alapvető intézkedéseken kívül a tagállamok biztosítják, hogy az egyes vízgyűjtőterületekre vonatkozó intézkedési programok tartalmazzák ezen irányelv VIII. mellékletének 1–6. pontjában hivatkozott bármely szennyező anyag felszín alatti vizekbe történő közvetett bevezetésének megelőzését.

2005. április 28., csütörtök

A talajvíz védelmét szolgáló más területeken bevezetett minőségi előírások sérelme nélkül ez a rendelkezés nem vonatkozik az alábbi kibocsátásokra:

- a) elszigetelt lakóhelyek házi szennyvíztisztítóiból származó kommunális szennyvíz;
- b) egyéb szennyező anyagok, amelyek olyan kis mennyiségben és koncentrációban fordulnak elő, hogy nem áll fenn annak a lehetséges veszélye, hogy a talajvíz minőségét károsítanák;
- c) közcélú talajvízkezelés céljából a talajvíz mesterséges gazdagítására kibocsátott víz.

A (2) bekezdésben foglalt intézkedéseket csak akkor szabad meghozni, ha a tagállamok illetékes hatóságai megállapították, hogy biztosítva van a felszín alatti víz, különösen a felszín alatti víz minőségének ellenőrzése.

Az ezen cikk által megkívánt intézkedéseknek számításba kell venniük a legjobb környezetvédelmi gyakorlatot és a legjobb elérhető technológiát.

Amennyiben engedélyezésre kerülnek a közvetett bevezetések, ahol indokolt, figyelembe kell venni a felszín alatti vízre hatással lévő diffúz szennyezőforrásokat.

A történelmileg szennyezett területekről származó jelentős közvetlen és közvetett bevezetéseket a nemzeti rendelkezések alapján kell felmérni. A 2000/60/EK irányelv 13. cikke szerinti vízgyűjtő-gazdálkodási tervbe fel kell venni a történelmileg szennyezett területek felmérésének és rehabilitációjának kritériumait. Az ezután következő rehabilitációs programoknak arányos ráfordítással elérhető rehabilitációs célokat, de legalábbis a szennyezés további kiterjedésének megakadályozását kell kitűzniük. A 2000/60/EK irányelv 4. cikkének (4) és (5) bekezdése változatlan marad.

A tagállamok a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti intézkedési programok kiegészítéseként összefoglalót készítenek a kivételekről.

10. cikk

Megelőző intézkedések

A 9. cikkben említett megelőző intézkedések magukban foglalják a szóban forgó terület hidrogeológiai viszonyainak, a talaj és az altalaj esetleges tisztító képességének és a szennyezés, valamint a felszín alatti víz minőségi változásának a bevezetésből adódó veszélyének vizsgálatát, és meg kell állapítaniuk, hogy az anyagoknak a felszín alatti vízbe való bevezetése környezetvédelmi szempontból megfelelő megoldás-e.

11. cikk

A „szennyező fizet” elv

A tagállamoknak a 2000/60/EK irányelv 9. cikkének megfelelően intézkedéseket kell tenniük, hogy a felszín alatti víz szennyezésének költségeit áthárítsák a szennyezőre.

Ha a belső piacon forgalomba hozott termék gyártása vagy használata képezi a felszín alatti víz szennyezésének forrását, akkor a Bizottságnak meg kell tennie azon intézkedéseket, melyekkel megfelelő és arányos bírságokat lehet kiszabni a kérdéses szennyezőforrásokra.

12. cikk

Kutatás és információterjesztés

A Bizottságnak a tagállamokkal egyetértésben ösztönöznie kell a víztartó rétegek leírásának és ellenőrzésének paramétereire vonatkozó ismert mérési és számítási módszerek terjesztését, és támogatnia kell a felszín alatti víztestekre és azok minőségére vonatkozó jelenlegi ellenőrzési és kezelési technológiák fejlesztésére irányuló új kutatásokat, a felszín alatti vizek ökoszisztémáira tekintettel is.

2005. április 28., csütörtök

13. cikk

A gyógyfürdők és gyógyforrások védelme

A Bizottság és a tagállamok közös módszereket állítanak fel a gyógyfürdőket és gyógyforrásokat tápláló víztartó rétegek védőterületeinek kijelölésére, azzal a céllal, hogy az ipari és településfejlesztések tervezése során biztosítva legyen e területek tiszteletben tartása.

14. cikk

Átmeneti rendelkezések

A ... (*) és 2013. december 22. közötti időszakban a 80/68/EKG irányelv 4. és 5. cikkének megfelelő előzetes vizsgálatok és jogosultságok figyelembe veszik ezen irányelv 3., 5. és 7. cikkében meghatározott követelményeket.

15. cikk

Műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítás

Ezen irányelv II. és IV. mellékletei a 2000/60/EK irányelv 21. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően hozzáigazíthatók a tudományos és műszaki fejlődéshez, figyelembe véve a vízgyűjtő-gazdálkodási tervek felülvizsgálati és korszerűsítési időszakát a 2000/60/EK irányelv 13. cikke (7) bekezdésének megfelelően.

A Tanács az Inspire program végrehajtásának előkészületeként közös módszert hoz létre a víztartó rétegek nyilvántartásba vételére. Ezzel kapcsolatban a tagállamok elkezdik az adatgyűjtést, amint jelen irányelv hatályba lép.

16. cikk

Végrehajtás

A tagállamok legkésőbb ... (*) hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell csatolni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

18. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) 18 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően.